

Villanelle¹ [vi.la.nɛl]

Text by *Edouard Guinand* (1838-?)

Set by *Cécile Chaminade* (1857-1944)

Le blé superbe est rentré,
[lə ble sy.pɛr. bɛ rɑ̃.tre]
The wheat superb is taken-in,
(*The splendid wheat has been gathered in,*)

Fête aux champs, fête au village.
[fɛ. to ʃɑ̃ fɛ. to vi.la.ʒø]
celebration in-the fields, celebration in-the village.
(*there are celebrations in the fields and the village.*)

Chaque fillette, au corsage,
Porte un bleuet azuré,
Fête aux champs, fête au village!

Les jeunes gens danseront
Ce soir, dans la grande allée:
Et sous la nuit étoilée,
Que de mains se chercheront
Ce soir, dans la grande allée!

Ce soir, dansez jusqu'au jour,
Aux gais sons de vos musettes!
Jeunes garçons et fillettes,
Chantez vos refrains d'amour,
Aux gais sons de vos musettes!

Sans contrainte et sans remords
Enivrez-vous de jeunesse:
La tristesse est pour les morts,
Pour les vivants l'allégresse,
Enivrez-vous de jeunesse!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and literal translation is available for download.

Thank you!



¹ Villanelle = a dance form set with pastoral poetry.